

WWW.DREESSEN-IMMOBILIEN.DE



Gr. Wohn- u. Geschäftshaus
Westerdeichstr., 300 m², ca. 2500 m² Grundst., gr. Hauskoppel, Doppelgarage. Für vielf. private/gewerbli. Nutzung.

Preis a. Anfrage

Tel. (0 48 34) 96 50 333 & 0151 / 17 28 36 83

Ebbe & Flut in Büsum

| | | | | |
|-------|------|-------|-------|-------|
| 31 Fr | 2.02 | 8.27 | 14.42 | 21.11 |
| 1 Sa | 3.16 | 9.43 | 15.56 | 22.18 |
| 2 So | 4.31 | 10.53 | 17.06 | 23.20 |

Datenquelle: Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie • Ohne Gewähr

Moin zusammen ...

Gehören Sie auch zu den Leuten, die sich zum Jahresende immer eine kleine Zahl guter Vorsätze für das neue Jahr zu rechtlegen?

Klug dosiert und sinnvoll formuliert können derlei Vorsätze willensstarken Zeitgenossen helfen, Körper, Geist und Charakter Jahr für Jahr zu perfektionieren. Gelingt dies, sind die zu Neujahr gefassten Lebensregeln ein wirkliches Geschenk.

Diejenigen allerdings, bei denen der Schöpfer mit Selbstdisziplin eher knauserte, sollten sich zweimal überlegen, ob sie sich mit guten Vorsätzen beschenken wollen. Im ungünstigsten Fall richten die Gewissenbisse beim Scheitern am Ende mehr Schaden an, als die lästige Gewohnheit, die man loswerden wollte ...

*Einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen
Meike und Kai Klüwer
Büsum spontan*

Nordsee-Kaffeerösterei

- Versch. Kaffeesorten, selbst geröstet
- Wagner Trüffel-Pralinen
- Belgische u. österr. Trinkschokolade

Fischerkai 2 • 04834/98 444 10
www.nordsee-kaffeeoesterei.de



Anbaden bei Flutlicht

Das Anbaden 2011 ist gerettet! Seit Tagen macht den Veranstaltern des Neujahrsschwimmens die Witterung zu schaffen. Starke Eisbildung gefährdet das sichere Betreten der Nordsee. Es wurde ernsthaft darüber nachgedacht das Anbaden sicherheitsbedingt abzusagen. Das Wetter hat die Rechnung jedoch ohne die kreativen Köpfe der Büsumer Feuerwehr gemacht. Diese haben eine großartige Lösung gefunden, die das Anbaden am 1. Januar gefahrlos ermöglicht. Mehr wollen die Zuständigen allerdings nicht verraten.

Eines steht jedoch fest: Dem traditionellen Jahresstart mit einem Bad in der eiskalten Nordsee steht nun nichts mehr im Wege. Die Veranstalter – die Altliga des TSV Büsum und der Kur und Tourismus Service Büsum – freuen sich auf viele Besucher und viele Zuschauer.
Sa. 20:30 Uhr am Hauptstrand. Die Anmeldung ist von 19:30 bis 20:15 direkt vor Ort möglich. Umkleide- und Duschkmöglichkeiten sind im Piraten Meer gegeben. Jeder Schwimmer darf nach dem Abtauchen kostenlos die Sauna im Piraten Meer genießen

Bier Salon Büsum

Alleestraße 36
Bier - Cocktail - Dancing

Bier-Kaffee-Wein

Seemeile
Kleiner Biersalon

Familie Bonde und Mitarbeiter wünschen einen guten Rutsch ins neue Jahr

WLAN-Zugang • Sky-Sportsbar
Internet-Café

WIR WÜNSCHEN IHNEN ALLEN EINEN SUPER GUTEN RUTSCH IN EIN GESUNDES ERFOLGREICHES JAHR 2011 !!!

RABATT AKTION! 60%

JETZT BIS ZU

SUPER AUCH 2011

STOLZ
Unser Kaufhaus seit 1858

BÜSUM - GEWERBEGEBIET - HAFENTÖRN 4

| Wetter | Thermometer | Wind | Wetter-Symbol |
|-----------|-------------|----------------|---------------|
| Fr | Max: 4 °C | 15 – 25 km/h | ☁ |
| | Min: 3 °C | Böen – 51 km/h | |
| Sa | Max: 4 °C | 19 – 31 km/h | ☁ |
| | Min: 2 °C | Böen – 58 km/h | |
| So | Max: 3 °C | 15 – 20 km/h | ☁ |
| | Min: 0 °C | Böen – 41 km/h | |

www.kachelmannwetter.de • www.unwetterzentrale.de

Tipps

Im Dienste Ihrer Gesundheit
Ihre Apotheke in der Fußgängerzone

Delphin Apotheke
Telse Thiessen
Alleestraße 10
25761 Büsum
Tel. (0 48 34) 90 60
Fax (0 48 34) 9 06 60

Blutwertmessung
Rollstuhlverleih

Strandhotel • Restaurant • Café
Hohenzollern
– direkt am Deich –
Schollenfilet
mit Krabben, Champignons, Sauce Hollandaise, Salzkartoffeln und Eisbergsalat
€ 14,90
Kalbsleber „Berliner Art“
mit Kartoffelpüree und Salateller
€ 10,90
Seelachsfilet, gebraten,
auf Blattspinat, mit Käsesauce überbacken, dazu Salzkartoffeln
€ 9,80
Hohenzollernstr./Ecke Strandstr.
Tel. 0 48 34/ 99 50

E Frischemarkt
EDEKA **Volker Claussen**

Am 31.12. ab 10 Uhr wartet unser Schornsteinfeger mit einem Glas Sekt auf Sie!

Silvester
von 8 – 15 Uhr geöffnet!
Neujahr geschlossen
Am Brunnenplatz
Tel. 04834/95770

E **A. Jensen**
EDEKA

**Sonntag 2.1.2011
11 – 18 Uhr geöffnet**

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten einen guten Rutsch ins neue Jahr
Familie A. Jensen und Mitarbeiter
Superknüller, nur gültig Sonntag, 2.1.11

| | |
|--|---|
| Havana Club 37,5 % Vol. 0,7l 8.88 | Krombacher Pilsener 24 x 0,33l 8.88 + Pfand |
|--|---|

Gemischtes Hackfleisch
halb Rind, halb Schwein 1 kg **2.22**

Silvester 7 – 14 Uhr geöffnet
Heider Str. 2a • Tel. 936 200

Die freundliche Crew des Büsumer Pesel und Familie Albertsen wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten einen guten Rutsch ins neue Jahr!
Büsumer Pesel Restaurant-Café im Gäste- & Veranstaltungszentrum

Was liegt an?

>> **FREITAG, 31.12.**

10:00 Museum am Meer
Silvesterkrabbenpulen
mit Museumsführung
10:00 Bernsteinkt./Schmiedestr.
Bernsteinschleifen (bis 17:00)
10:00 Blanker Hans
Klönsschnack für Junggebliebene
11:00 Teddyhuus/Hirtenstaller Weg
Puppen-Ausverkauf
11:00 Spritzenhaus/Westerstr. I
Silvesterfrühschoppen
mit Teddy Kruse
14:00 Deichkrone/Hochhaus
Sonnenuntergangswattwanderung
16:00 St. Clemens-Kirche
Jahresabschlussgottesdienst
17:00 St. Andreas-Kirche
Jahresabschlussgottesdienst
19:00 Gäste-u. Verantst'zentrum
Silvesterball
21:00 Freitreppe/Museumshafen
NDR 2 Silvesterparty
22:00 Ocean/Am Bauhof
Silvesterparty

>> **SAMSTAG, 01.01.**

12:00 St. Clemens-Kirche
Meditatives Mittagsgebet
20:00 Biersalon Büsum
Tanzabend
20:30 Hauptstrand
Neujahrsschwimmen

>> **SONNTAG, 02.01.**

8:30 St. Andreas-Kirche
Hl. Messe
9:30 St. Clemens-Kirche
Gottesdienst
14:00 Bernsteinkt./Schmiedestr.
Bernsteinschleifen (bis 17:00)
14:30 Blanker Hans
Öffentliche Führung
14:30 Blanker Hans
Kinder führen Kinder
16:00 Büsumer Meereswelten
Fütterung der Tiere
19:00 Mehrzweckhalle/A.d.Mühle
Fußball für Jedermann

Zusätzlicher Ärzte-Notdienst

Zusätzlich zur Notdienst-
Anlaufpraxis in Heide (siehe
Seite 4) bieten folgende Bü-
sumer Ärzte Sprechstunden
an den Feiertagen an:

Dr. Tratzmiller, Westerstr. 30,
Tel. 04834-2001
31.12.: 10 – 12 Uhr

Holger Lichty (Zahnarzt),
Schulstr. 1, Tel. 04834/1282
31.12. + 1.1.:
11 – 12 Uhr + 17 – 18 Uhr

NDR Silvester-Open-Air



Mit dem dritten Termin in
Folge steht diese Veranstal-
tung nun an der Schwelle zur
Tradition: Unter dem Motto
„Das Beste kommt zuletzt“
bringt NDR 2 wieder seinen
Showtruck zur Open-Air Sil-
vesterparty am Museumsha-
fen in Stellung.

Feiern! Abtanzen! Spaß ha-

ben! Beste Musik aus Charts,
House und Dance-Classics
legt der NDR 2-DJ ab 21 Uhr
auf. Natürlich ist auch für den
Gaumen gesorgt und Heiz-
pilze sorgen dafür, dass auch
Tanzmuffel an diesem Abend
nicht anfrieren.

Fr., 21 Uhr am Museumshafen
Eintritt frei

Silvesterparty und Bühnenjubiläum

Wer „Crazy Ardo“ ist, braucht
man hierzulande niemandem
zu erklären: Es gibt kaum eine
größere Diskothek oder Groß-
veranstaltung in der Region, wo
er noch nicht moderiert oder
Platten aufgelegt hat. 2011 steht
er 25 Jahre auf der Bühne und
will sein Jubiläumsjahr mit einer
Reihe von Partys an besonderen
Orten feiern.

Den Auftakt macht Büsum –
hier wird das neue Jahr begrüßt.
Ab 22 Uhr wird dafür extra die
ehemalige Disco „Ocean“ am
Ortseingang (Bauhof 1) geöff-
net. Dort wird mit Strandfest-
mucke und allen Hits des abge-



Hat sein Publikum im Griff: „Crazy
Ardo“ begeistert alle Altersgruppen –
hier beim TSV Strandfest im August

laufenen Jahres gefeiert bis die
Sonne wieder aufgeht.

Info unter www.crazy-fete.de

... und wo man sonst noch feiert

Für den Silvesterball im Gä-
ste- und Veranstaltungszen-
trum gibt es noch Restkarten,
sowohl im Saal als auch im Be-
reich des „Büsumer Pesel“. Gleiches gilt für das Café
Carstenola auf der Deichkrone
und das Café Wiesengrund
in Stinteck. Auch bei der Silve-
sterparty in der „Perle“ sind
noch Plätze frei.

Im Hotel Friesenhof kann man
ebenfalls noch feiern: Es gibt

ein Silvesterbuffet, Musik und
Tanz und als besondere At-
traktion ein Spielcasino. Da
wir hier unmöglich alle Silve-
sterpartys aufzählen können,
sei noch einmal auf die Liste
mit den Feiertagsöffnungszeiten
hingewiesen, die beim Kur- und
Tourismus-service ausliegt. Sachdienliche
Hinweise finden Sie außerdem
in unserem Anzeigenteil und
unter „Was liegt an“.

Dies & das

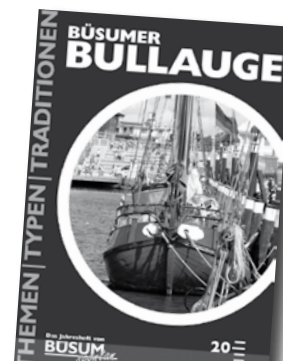
Biomaris unter neuer alter Leitung



Renate und Rainer Frahm über-
nehmen ab 2011 die Biomaris-
Präsentation am Hauptstrand.
Neuland betreten die Beiden
dabei nicht – sie haben das Ge-
schäft vor einigen Jahren schon
einmal geführt und freuen sich
sehr über die Rückkehr.

Zum Auftakt gibt es eine Son-
deraktion: Bis zum 9. Januar gibt
es auf alle Biomaris-Produkte
es 10% Rabatt. Geöffnet ist die
Präsentation von 10 – 16 Uhr.
Ab 10. Januar geht es in die Win-
terpause. Am 4. März melden
sich die Frahms wieder zurück.
In der Saison werden auch wie-
der Kosmetik-Workshops ver-
anstaltet.

**Was Büsum-Farben sind,
warum man im April Popcorn
in die Nordsee kippte und
weshalb der Herausgeber
nicht joggt erfahren Sie hier:**



**... ein Jahr Büsum
zum Mitnehmen**

... in Bildern und Texten auf
76 hochwertigen Farbseiten:
Ein Muss für jeden Büsum-Fan!
Für € 5,- im Büsumer Buchhandel,
den Edeka-Märkten und beim
Kur- und Tourismus Service

KTS-Öffnungszeiten zum Jahreswechsel

| | 31.12. | 1.1. | 2.1. | 3.1. |
|--------------------------------|-------------|-------------|-------------|---------------|
| Piraten Meer | 10 – 13 Uhr | 12 – 19 Uhr | 10 – 20 Uhr | 10 – 20 Uhr |
| Piraten Meer Saunabereich | 10 – 13 Uhr | 12 – 19 Uhr | 10 – 22 Uhr | 10 – 22 Uhr |
| Vitamaris- Kurbereich | geschlossen | geschlossen | geschlossen | 9 – 15:30 Uhr |
| VitamarisWell- nessbereich | 10 – 15 Uhr | 11 – 19 Uhr | 11 – 19 Uhr | 11 – 22 Uhr |
| Information u. Theaterkasse | 10 – 19 Uhr | 10 – 16 Uhr | 11 – 16 Uhr | 10 – 16 Uhr |
| Zimmerverm. | geschlossen | geschlossen | geschlossen | 8 – 16 Uhr |
| museum am meer | 11 – 16 Uhr | 11 – 16 Uhr | 11 – 16 Uhr | 11 – 16 Uhr |
| Blanker Hans | 10 – 15 Uhr | 10 – 18 Uhr | 10 – 18 Uhr | 10 – 18 Uhr |

Hier können Sie sich versorgen ...

| Verbrauchermärkte | 31.12. | 1.1. | 2.1. | 3.1. |
|----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------|
| Edeka Bill | 7 – 14 | geschl. | geschl. | 7 – 18 ³⁰ |
| Edeka Claussen | 8 – 15 | geschl. | geschl. | 8 – 18 |
| Neukauf Jensen | 7 – 14 | geschl. | 11 – 18 | 7 – 20 |
| Sky-Markt | 7 – 16 | geschl. | geschl. | 7 – 19 ⁴⁵ |
| Bäckereien | | | | |
| Backparadies, Westerstraße | 8 – 17 | 9 – 17 | 8 – 17 | 8 – 17 |
| Balzer | 6 ³⁰ – 14 | geschl. | 6 ³⁰ – 18 | 6 ³⁰ – 18 |
| Dallmeyer, Halligstraße | 7 – 13 | geschl. | 8 – 11 | 7 – 13 |
| Dallmeyer b. Neukauf | 7 – 14 | geschl. | ab 8 | 7 – 20 |
| Kalle-Bäcker | 7 – 14 | 7 – 18 | 7 – 18 | 7 – 18 |
| Kruse, Westerstraße | 6 – 12 | geschl. | 6 – 10 | 5 ³⁰ – 12 14 – 17 |
| Von Allwörden, Alleestr. | 6 ³⁰ – 14 | geschl. | 6 ³⁰ – 18 | 6 ³⁰ – 18 |
| Von Allwörden, Sky-Markt | 7 – 14 | geschl. | geschl. | 7 – 19 ⁴⁵ |
| Tankstellen | | | | |
| Star | 8 – 14 | 8 ³⁰ – 14 | geschl. | 7 – 20 ³⁰ |
| Shell | 6 – 14 | geschl. | 8 – 20 | 6 – 20 |
| Nordoel Osterdeichstrich | 5 – 16 | 8 – 22 | 7 – 22 | 5 – 22 |

Öffnungszeiten der Büsumer Gastronomie

Die Öffnungszeiten der Gastronomiebetriebe können wir aus Platzgründen hier nicht veröffentlichen. Der Kur und Tourismus Service verfügt jedoch über eine Liste, in der die Öffnungszeiten der meisten Gastronomiebetriebe aufgeführt sind. Diese Liste können Sie an der Information im Gäste- und Veranstaltungszentrum einsehen. Bitte beachten Sie auch die diesbezüglichen Angaben unserer Inserenten.

Wir wünschen allen Freunden und Bekannten einen guten Rutsch ins neue Jahr



Täglich von
8:30 – 10:30 Uhr
Frühstücksbuffet
Wir bitten um Anmeldung
Café von
14:00 – 18:00 Uhr geöffnet
Tel. 04834-962300

Treff in der Seemeile!



café
bistro
shop
täglich
von 9 – 18 Uhr geöffnet
Täglich Frühstücksbuffet
ab 9:00 Uhr
Tel. 04834-984788

LANDCAFÉ & RESTAURANT



Täglich ab
11:30 Uhr geöffnet
**Denken Sie an
Ihre Reservierung
für Silvester**
Stinteck 16 • Westerdeichstr.
Tel. (0 48 34) 21 47

Thomas und Wilfried Borkenhagen und Team

Tipps



Bauernhofcafé
Wir haben geöffnet
vom 26.12.10 bis 09.01.11
täglich von 13:30 – 17 Uhr
Frühstücksbuffet
26.12.10 – 09.01.11
von 8 – 11 Uhr (bitte reservieren)
Schäferei Rolfs • Büsumer Deichhausen
Marschenweg 26 • Telefon 04834/6545
www.schaeferei-rolfs.de

Zu allen Terminen ist auch unsere Spielscheune geöffnet!

**Alle Taschen
– 30%
Alle Sonderangebote
– 10%**

NORDIA
Uhren & Schmuck
Alleestraße 34 • Büsum

ELFI'S TAXI
Flugh/transfer • Kranken- Dialyse- Fern- u. Nachtfahrten
(04834)
9 31 32

**Hotel - Restaurant
„Zum Stürmann“**
Hafenstr. 13-17 04834/8382
Lachsfilet, in Mandelbutter gebraten,
an Kartoffelschnee und Dillsauce
€ 15,50

*Wir wünschen allen Gästen,
Freunden und Bekannten
einen guten Rutsch
ins neue Jahr!*

*Am 1.1. ab 17 Uhr haben wir
wieder geöffnet*

ZUM ALTEN SPRITZENHAUS

Traditionell
zum 7. Mal:
31.12.,
ab 11 Uhr
Silvesterfrühschoppen
mit dem Kapitän der guten Laune
Teddy Kruse

... und abends
Silvesterparty!!!

Neujahr ab 10 Uhr geöffnet
Westerstr. 1 • Tel. 04834-3537

**Wo gibt es
Büsum spontan?**
Überall wo es Brötchen gibt,
an den Tankstellen, beim
KTS und im Internet unter
www.buesum-spontan.de

Dies & das

Fütterung der Meerestiere

Am Sonntag um 16 Uhr kann man Gerhard Gebauer von den „Büsumer Meereswelten“ bei der Fütterung seiner Meerestiere zusehen. Rund 150 Tierarten tummeln sich in der Aquarieranlage unterm Piraten Meer, darunter 13 Hai-Arten und als Publikumsliebling Alligator „Hanna“ und Riesenschildkröte „Morla“.



Auch in den „Meereswelten“ zu sehen: Der in der Natur nur sehr selten vorkommende „Gebänderte Bambushai“

Tipps

KÜCHENKULT

Neu eingetroffen: Wohnaccessoires

BAHNHOFSTR. 18 • BÜSUM
TEL 0 48 34 / 98 45 15
Geöffnet Mo. – Sa. 11 – 18 Uhr

Büsumer Teehaus

Frischer Wind durch Betreiberwechsel
• klassische Tees und hauseigene Mischungen
• neue Teesorten gluten- u. lactosefrei
• viele Geschenkideen
Südstrand 7 • Tel. 965225

DAMENMODEN
Botho Warnsholdt
HERRENMODEN

Sonderpreis Damenhosen

statt € 89,- € 59,-
jetzt € 49,-

Am Brunnenplatz • Tel. 8429

Literarische Busfahrt:

Auf den Spuren von Theodor Storm

Die „literarische Busfahrt“ ist fester Bestandteil im Jahresprogramm der Urlauberseelsorge. Diesmal geht es auf den Spuren von Theodor Storm nach Hanerau-Hademarschen, wo der Dichter seine letzten Lebensjahre verbrachte und in dem er sein berühmtes Spätwerk „Der Schimmelreiter“ schrieb.

Nach der Einkehr in das Scheunencafé von Gut Hanerau folgt eine Führung über den Waldfriedhof und die Besichtigung der Theodor-Storm-Statue.

Während der Busfahrt wird Urlauberseelsorger Volkmar Schadwinkel einige Kostproben aus Storms Werk vortragen.

Der Bus startet am Montag um 13:00 Uhr am SoVD-Heim im Möwenweg. Die Rückkehr ist für 18:00 Uhr geplant.

*Teilnahmegebühr inkl. Museumsbesuch und Kaffeegedeck € 17,-
Info und Anmeldung bei der Kurseelsorge,
Tel. 04834-3954*

Keine Böller in Deichhausen und Westerdeichstrich

Das Amt Büsum gibt bekannt, dass das Abbrennen von Feuerwerkskörpern im gesamten Gemeindegebiet von **Büsumer Deichhausen** sowie im gesamten Gemeindegebiet von **Westerdeichstrich** auch am

31.12.10 und 01.01.11. verboten ist. Als Ausweichgebiet für das gefahrlose Abbrennen wird für Deichhausen das Strandgebiet und für Westerdeichstrich das Gelände am FKK-Strand angeboten.

Wie weit ist das Eis?



Unsere Webcam unter www.buesum-spontan.de zeigt einen Panoramablick über den Hafen und das Wattenmeer, der laufend aktualisiert wird. Außerdem finden Sie hier eine Bildergalerie, die jeden Morgen um 9:00 Uhr um eine aktuelle Büsum-Aufnahme ergänzt wird und eine überraschende Vielfalt der Wetter- und Wolkenzenarien zeigt. Darüber hinaus gibt es auf unserer Internetseite ein komplettes Archiv aller bisher erschienenen Büsum spontan-Ausgaben, die künftigen Erscheinungstermine und viele interessante Linkempfehlungen.



Polizei 110 • Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt 112
Ärztl. Notdienst

Notdienst-Anlaufpraxis Heide 0 18 05 - 11 92 92
(im Westküstenklinikum Heide, Esmarchstr. 50) (14 ct./min)



Apotheken-Notdienst

Tertius-Apotheke, Westerstr. 39 (0 48 34) 92 39

Zahnärztl. Notdienst (04 81) 8 55 67 89

Tierärztl. Notdienst 0700 - 88 22 11 00

Tipps

In allen Gesundheitsfragen: Wir kümmern uns um Sie!



heiko schwarze

am brunnenplatz – 25761 büsum
tel. 0800/9590150 (gebührenfrei)

Vorwahl Büsum: 0 48 34

E Aktivmarkt
EDENKA Wolff-Dietrich Bill

Feuerwerksverkauf!

Öffnungszeiten:
Silvester von 7 – 14 Uhr
Neujahr und
2.1. geschlossen

Lieferservice
04834-95950

Kreatives mit Bernstein und Edelsteinen

Schleifen Sie Ihren Bernstein selbst oder schauen Sie dem Bernsteinschleifer über die Schulter

Büsumer Bernstein-Kontor
Schmiedestr. 5 • Tel. 04834-2354
www.bernsteinschleifer.de

Zurallen Post

an der Fischerkirche • Tel. 0 48 34 / 9 51 00

Hotel und Restaurant - heute -

Preiswerte Empfehlung im besonderen Restaurant:
Hirschbraten mit Wacholderrahmsauce, Preiselbeeren, Rotkohl und Kroketten **10.90**

Zanderfilet, auf der Haut gebraten, mit Kräuterbutter, Petersilienkartoffeln und Salat **11.90**

Wir empfehlen hierzu 1 Glas 1/10 ltr. Wein **1.-**

Impressum

Gesamtherstellung: Klüwerbung
Werbeagentur & Verlag e. K.
Kai Klüwer

Trischenweg 12 • 25761 Büsum
Tel.: (0 48 34) 960 480
Fax: (0 48 34) 960 488

E-Mail: info@kluewerbung.de
Fotos: Klüwerbung, KTS Büsum,
Dithmarschen Tourismus

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Terminangaben

Anzeigenpreisliste
Nr. 5 vom 16.03.09